

## ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 7. augusta 2009

## o finančnom príspevku Spoločenstva na rok 2009 určenom na dvojročný pilotný projekt v oblasti kvality ovzdušia v budovách škôl

(2009/604/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 49 ods. 6 písm. a) a b) a článok 75 ods. 2,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 90,

keďže:

(1) Všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2009 obsahuje rozpočtovú položku 17 03 09 – Pilotný projekt zameraný na komplexný výskum o zdraví, životnom prostredí, doprave a zmene klímy (HETC) – Zlepšenie kvality vnútorného a vonkajšieho ovzdušia.

(2) Podľa článku 49 ods. 1 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002 (ďalej len „nariadenie o rozpočtových pravidlách“) sa pred tým, ako možno použiť rozpočtové prostriedky zahrnuté do rozpočtu na akékoľvek opatrenie Spoločenstiev alebo Európskej únie, musí prijať základný právny akt.

(3) Podľa článku 49 ods. 6 písm. a) a b) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa odchylné od článku 49 ods. 1 môžu rozpočtové prostriedky na pilotné programy experimentálneho charakteru zamerané na overenie uskutočniteľnosti opatrenia a jeho užitočnosti a rozpočtové prostriedky na prípravné opatrenia v oblasti uplatňovania Zmluvy o ES zamerané na prípravu návrhov určených na prijímanie opatrení v budúcnosti vykonávať bez základného právneho aktu, ak opatrenia, ktoré majú financovať, patria do právomoci Spoločenstiev alebo Európskej únie.

(4) Podľa článku 75 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách musí viazaniu výdavku predchádzať rozhodnutie o financovaní, ktoré prijíma príslušná inštitúcia alebo orgány, na ktoré príslušná inštitúcia delegovala právomoci.

(5) Podľa článku 90 ods. 2 nariadenia (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23 (ďalej len „podrobné pravidlá vykonávania nariadenia o rozpočtových pravidlách“) v prípade, že sa vykonávanie zodpovedajúcich rozpočtových prostriedkov stanovuje v ročnom pracovnom programe, ktorý predstavuje dostatočne podrobný rámec, pracovný program sa má považovať za rozhodnutie o financovaní grantov a príslušných zmlúv o verejnom obstarávaní.

(6) Rozpočtový orgán vyčlenil v rozpočte EÚ na rok 2009 osobitné financovanie, konkrétne rozpočtovú položku 17 03 09, určené na Pilotný projekt zameraný na komplexný výskum o zdraví, životnom prostredí, doprave a zmene klímy (HETC) – Zlepšenie kvality vnútorného a vonkajšieho ovzdušia.

(7) Je vhodné prijať ročný pracovný program Pilotného projektu zameraného na komplexný výskum o zdraví, životnom prostredí, doprave a zmene klímy (HETC) – Zlepšenie kvality vnútorného a vonkajšieho ovzdušia, ktorý bude predstavovať rozhodnutie o financovaní tohto projektu v zmysle článku 75 nariadenia o rozpočtových pravidlách a článku 90 podrobných pravidiel vykonávania rozpočtového rozhodnutia,

ROZHODLA TAKTO:

## Článok 1

Pracovný program stanovený v prílohe sa schvaľuje a financuje prostredníctvom rozpočtovej položky 17 03 09 všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2009 do maximálnej výšky 4 000 000 EUR.

## Článok 2

Toto rozhodnutie predstavuje rozhodnutie o financovaní v zmysle článku 75 nariadenia o rozpočtových pravidlách a článku 90 podrobných pravidiel vykonávania nariadenia o rozpočtových pravidlách.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1.

Za jeho vykonávanie zodpovedá generálny riaditeľ pre zdravie a spotrebiteľov.

V Bruseli 7. augusta 2009

*Za Komisiu*  
Androulla VASSILIOU  
*členka Komisie*

---

## PRÍLOHA

**Pilotný projekt zameraný na komplexný výskum o zdraví, životnom prostredí, doprave a zmene klímy (HETC)  
– Zlepšenie kvality vnútorného a vonkajšieho ovzdušia (rozpočtová položka 17 03 09)**

## 1. ÚVOD

## 1.1. Rozpočtová položka: 17 03 09

## 1.2. Základný právny akt

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(1)</sup>, naposledy zmeneného a doplneného nariadením č. 1525/2007 <sup>(2)</sup>.

## 1.3. Všeobecné ciele pilotného programu

Rozpočtový orgán poskytol Komisii rozpočtové prostriedky na financovanie pilotného projektu, ktorého cieľom je rozšíriť naše vedomosti o kvalite vnútorného ovzdušia v budovách škôl a zariadeniach pre starostlivosť o deti.

Kvalite vnútorného ovzdušia sa v minulosti venovalo menej pozornosti, pokiaľ ide o jej výskum, než kvalite vonkajšieho ovzdušia, i keď výskum vonkajšieho ovzdušia je v niektorých prípadoch uplatniteľný na vnútorné ovzdušie. Existuje už takisto komplexný rámec právnych predpisov týkajúcich sa vonkajšieho ovzdušia, zatiaľ čo právna úprava týkajúca sa vnútorného ovzdušia pozostáva zo sporadických iniciatív a legislatívnych dokumentov. Kvalita vnútorného ovzdušia v budovách škôl bola okrem toho predmetom oveľa menej štúdií, než kvalita vnútorného ovzdušia v iných typoch vnútorného prostredia. Keďže približne 20 % obyvateľstva EÚ trávi každý deň veľa času v školách a výskyt astmy a iných chorôb dýchacieho ústrojenstva v Európe rýchlo narastá (hlavne u detí), projekt má za cieľ:

- určiť a analyzovať problémy s ovzduším v budovách škôl so zameraním na vetranie, konštrukciu budovy, údržbu a upratovanie,
- zhodnotiť účinnosť primeraného vetrania s cieľom zredukovať znečistenie okolitého ovzdušia v prostredí škôl,
- posúdiť vplyv zmeny klímy v školách (zvýšená frekvencia horúčav, chladných období a znečisťujúcich látok v okolitom ovzduší) na zdravie detí,
- posúdiť vplyvy opatrení na zníženie znečistenia vonkajšieho ovzdušia vrátane opatrení prijatých v krátkej dobe, ktoré sa týkajú kvality ovzdušia v budovách škôl a vystaveniu detí v prostredí škôl,
- poskytnúť vhodné odporúčania na riešenie problémov s kvalitou vnútorného ovzdušia v prostredí škôl.

## 1.4. Špecifické priority na rok 2009

1. Vykonať merania v budovách škôl s cieľom získať nové údaje o koncentráciách hlavných znečisťujúcich látok vo vnútri škôl.
2. Posúdiť súvislosť medzi dopravou (premávkou) a vplyvom zmeny klímy na prostredie škôl.
3. Posúdiť vplyvy vystavenia účinkom znečisťujúcich látok vo vnútornom ovzduší na zdravie detí a odporučiť opatrenia na predchádzanie chorobám dýchacieho ústrojenstva a znižovanie ich výskytu zlepšením kvality prostredia škôl a inými súvisiacimi opatreniami.
4. Urobiť systematické kvantitatívne rozdelenie zdrojov znečisťujúcich látok vo vnútornom ovzduší škôl. Určenie hlavných zdrojov by pomohlo ich zmierniť. V tejto súvislosti je prioritou lepšie pochopiť emisie chemických látok zo spotrebiteľských výrobkov a stavebných materiálov.
5. Skúmať mechanizmy chemickej a biochemickej interakcie v zmesiach vnútorného ovzdušia, ktoré sa obyčajne nachádzajú v školách a v rôznych zemepisných šírkach, a vypracovať metodiku na lepšiu informovanosť v procese posudzovania zdravotných rizík o vplyve takýchto interakcií na konečné zdravotné riziko.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 27.12.2007, s. 9.

6. Na základe uvedených priorít vypracovať európske usmernenia pre zdravé prostredie európskych škôl.

Komisia a Parlament už v minulosti podporili dva projekty s tou istou témou.

- V roku 2001 Komisia podporila projekt zameraný na respiračné zdravie v školách v piatich európskych mestách v Dánsku, Francúzsku, Taliansku, Nórsku a Švédsku. Zistenia projektu odhalili spoločné problémy, akými sú slabé vetranie, vysoký výskyt častíc, plesní a alergénov. V závere projektu sa konštatuje, že podobná štúdia, ktorá by zahrnula všetky členské štáty, by bola nesmiernie užitočná <sup>(1)</sup>.
- V roku 2008 bol oficiálne predložený pilotný projekt zameraný na vystavenie účinkom chemických látok vo vnútornom ovzduší a možné zdravotné riziká, ktorý financoval Európsky parlament. V jeho analýze boli zahrnuté tiež základné a materské školy v mestách vybraných členských štátov EÚ. V hlavných zisteniach projektu sa zdôrazňuje potreba ďalšieho výskumu v záujme riešenia záťaže, ktorú predstavuje znečistenie vnútorného ovzdušia na verejné zdravie (najmä v interiéroch, kde sa často zdržujú deti, napr. v budovách základných a materských škôl) v Európskej únii <sup>(2)</sup>.
- V roku 2009 sa s ohľadom na dostupný rozpočet skonštatovalo, že pilotný projekt by mal mať širší geografický záber v členských štátoch EÚ, s osobitným dôrazom na nové členské štáty. Mali by sa zahrnúť takisto kandidátske krajiny a krajiny východnej Európy. Cieľom je vypracovať usmernenia k nápravným opatreniam, aby sa obsiahla širšia paleta situácií v Európe.
- Tento pilotný projekt by mal vychádzať z predchádzajúcich projektov a vytvoriť synergiu so súčasnými projektmi v tejto oblasti (napr. HITEA) <sup>(3)</sup>.

## 2. DRUH FINANČNEJ PODPORY: VÝZVA NA PREDLOŽENIE PONÚK

### 2.1. Rozdelenie zdrojov medzi líniami/opatreniami, ktoré sa majú vykonať (pozri ďalej uvedené body)

Celková suma k dispozícii: 4 000 000 EUR. Na základe výsledkov výzvy na predloženie ponúk sa udelí jediná zmluva na globálnu službu.

### 2.2. Očakávané výsledky opatrení, ktoré sa majú podporiť

Cieľom výzvy je získať viac vedomostí o kvalite vnútorného ovzdušia v školách, keďže deti, ktoré sú osobitne citlivé na znečisťujúce látky, trávajú väčšinu času v prostredí škôl. Okrem toho má štúdia za cieľ získať vedomosti o rozmanitých situáciách, ktoré sa môžu vyskytnúť v prostredí škôl v celej Európe. Štúdia ďalej poskytnú usmernenie pokrývajúce rôzne situácie s cieľom vytvoriť v školách zdravé prostredie.

### 2.3. Predbežný časový rozpis

Výzva na predloženie ponúk	do konca 1. semestra roku 2009
Výber a podpis zmluvy	do konca roka 2009

<sup>(1)</sup> [http://ec.europa.eu/health/ph\\_projects/2002/pollution/pollution\\_2002\\_04\\_en.htm](http://ec.europa.eu/health/ph_projects/2002/pollution/pollution_2002_04_en.htm)

<sup>(2)</sup> [http://www.bookshop.europa.eu/eubookshop/download.action?fileName=LBNA23087ENC\\_002.pdf&eubphfUId=582569&catalogNbr=LB-NA-23087-EN-C](http://www.bookshop.europa.eu/eubookshop/download.action?fileName=LBNA23087ENC_002.pdf&eubphfUId=582569&catalogNbr=LB-NA-23087-EN-C)

<sup>(3)</sup> HITEA: Vplyvy znečisťujúcich látok vo vnútornom prostredí na zdravie: Integrovanie mikrobiologických, toxikologických a epidemiologických prístupov: <http://www.hitea.eu/>